

І чужому наукаюго, бодю не чурайго...
Р. ПИВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
424-0807
424-0807
УНСоюз: 424-8740
Тел. в Нью-Йорку:
Bardcy 7-4125
УНСоюз: Bardcy 7-5637

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 16-го серпня, 1967

В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАР СКАРБУ ГЕНРІ Г. ФАВЛЕР, зізнаючи в Палатній Комісії Способів і Засобів, виняв, що державна скарбниця в найближчому фінансовому році, який скінчиться 30-го червня 1968-го року, мусітиме позичити від 10-ох до 12-ох мільярдів дол. Фавлер прийшов до повних чисел під умовою, що Конгрес схвалить урядовий проєкт збільшити прибуткові податки на 10 відсотків в порівнянні з теперішніми. Коли б Конгрес не схвалив збільшити прибуткові податки, то державна скарбниця мусіла б позичити на 7.4 мільярд дол. більше. Тоді був би і вищий відсоток від позичок, що збільшило б витрати державної скарбниці.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ПОВІДОМИВ, що він старатиметься допомогти знайти працю для звільнених із військової служби ветеранів. Президент сказав, що коло 750,000 молодих чоловіків і жінок залишає в найближчому році військову службу. "Ще буде справедливо, коли да країна послужить їм так добре, як вони служили для ЗДА", — сказав Президент. Джансон звернувся в цій справі до секретарів праці і оборони, щоб вони старалися при допомозі Публічних Бюро Праці дати zatrudнення військовим ветеранам. Бюра Праці повинні в першу чергу давати працю тим, які з честю відбули військову повинність.

ВАШИНГТОНСЬКА СИМФОНІЧНА Оркестра вперше в своїй 35-річній історії вийде на тринадцять концертів турне по вісьмох державах Західної Європи. Про це повідомив її директор — адміністратор Роберт Роджерс. Перший концерт відбудеться 1-го жовтня в Берліні. На програму концертів складатимуться в більшості твори американських композиторів. Після Берліну оркестра має відвідати Відень, Рим і Парму в Італії, Берн і Базель у Швейцарії, Антверпен в Бельгії, Монте Карло, Лондон і Рил у Великій Британії. На кінець оркестра завітає до Еспанії на Фестиваль американської і еспанської музики.

ПЕРЕВЕДЕННЯ ОПИТУВАННЯ ВІДПОВІДНО, що треба якнайбільше зменшити число безробітних, злічувати негритянські гетта, вивести цигур в міських неграх та організувати літні табори для міської молоді, щоб не допустити до нових расових заворушень. Ці опитування переводила агенція Луїса Гарріса для щоденника "Вашингтон Пост". Опитувано 1,600 осіб, білих і чорних, в різних місцевостях цієї країни. І білі і чорні погоджуються в цьому, що расові заворушення найбільше шкоди приносять таким муринським населенню. Чорні твердять, що білі купці, які обманюють негритянське населення, винні в тому, що чорні покупці грабували крамниці білих. Білі заперечують це.

У СВІТІ

ГОЛОВНИЙ ЦИВІЛЬНИЙ КАНДИДАТ НА ПРЕЗИДЕНТА ПІВДЕННОГО В'ЄТНАМУ, колишній прем'єр Тран Ван Гуонг заявив, що він, мабуть, зречеться своєї кандидатури з уваги на труднощі, які теперішній військово-військовий режим у тій країні робить цивільним кандидатам. На президентів кандидатів також теперішній голова того режиму генерал Нгуєн Ван Тіс, а на віце-президента — прем'єр, генерал Нгуєн Као Кі. Названий цивільний діяч навів на своїй пресовій конференції цілу низку конкретних фактів зловживання владою військовиками, щоб всіма можливими способами "перемогти" у виборах генерали.

У ФРАНЦУЗЬКИХ ПЕРЕНЕХ СТАВСЯ землетрус: майже цілком поруйнована популярна серед літників місцевість Аретт недалеко еспанського кордону. Майже всі 1,200 мешканців того містечка залишилися без даху над головою, але щодо людських жертв відомо тільки, що згинула під руїнами одна 80-літня жінка.

У ПЕПІНГІ ВІДБУЛАСЯ нова велика демонстрація "червоногвардійців" перед совєтською амбасадом. Все ж, коло 200 китайських воєнків оточили будинок і не допустили до нього демонстрантів, які обмежились до викрикування образливих для большевиків слів.

ОСТАННЯ ПРОМОВА ФРАНЦУЗЬКОГО ПРЕЗИДЕНТА ДЕ ГОЛЛЯ СТРИНУЛАСЯ з гострою критикою з боку більшості французьких газет. Вони підкреслили, що де Голль у тій своїй промові, виголошеній через радіо-телевізію, визнав себе знову за непомилковий і не признав за собою вини ні в одній справі закордонної та внутрішньої політики. Щоденник "Л'Орор", наважуючи до головної тези де Голля про konieczність самостійної політики Франції хоч би в осамітненні запитає: "Що сталося би з Францією у 1914 і 1940 р.р., коли б вона була осамітнена?"

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ВИСЛАВ нову ноту протесту британському управлінню в Гонг Конгу, протестуючи цим разом проти закриття кордону до Китаю та вимагаючи згоди на свободну діяльність комуністичної партії в Гонг Конгу. Однак західні обсерватори в Гонг Конгу твердять, що британський губернатор Гонг Конгу сер Дейвід Тренч більше стурбований скупістю питної води у тому великому місті, як китайськими авантюрами і погрозами.

У СТОЛІЦІ ПРАКУ БАГДАДІ НАРАДЖУЮТЬСЯ делегати 13-ох арабських країн над справою дальшої нафтової політики. Єгипет, Сирія і Ірак буцім-то намагаються на повне припинення експорту середньо-східної нафти на час найближчих трьох місяців та на пізніше експортування тільки до "призних" держав — продовжуючи бойкот ЗДА, Британії і Західної Німеччини, які ніби тих держав, що в ізраїльсько-арабській війні взяли сторону Ізраїлю.

ПРЕЗИДЕНТ АФРИКАНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ РВАНДИ ГРЕГУАР КАБАНДА ПЕРЕБІВАС тепер в Америці. Він був на нараді у президента Джансона, де говорилось про теперішній заколот в Конго: Рванда сусідус з Конго і до її кордону дійшло з'єднання білих військових наемників разом із кількома тисячами збунтованих конголійських воєнків, які спричиняють великий кліпот конголійському урядові генерала Жозефа Мобуту. Америка підтримує режим Мобуту, але не хоче допустити, щоб Мобуту, доставши в свої руки колишнього прем'єра Мойсе Чомбе, розстріляв його, а не теж, щоб у Конго масово переслідували білих у відплату за тих білих військовиків, котісь на службі в Конго.

7-ЧЛЕННА ЧЕСЬКА РОДИНА ВТІКАЛА через "зелену граніцу" до Австрії біля Гмюнду, за 45 миль на північний схід від Ліпця: шість осіб втекли, хоч кожна з них була поранена від пострілів комуністичної кордонної сторожі, але 12-річний хлопчину чеські опричники так и виймали.

Гостра опозиція в Конгресі проти збільшення податків

Вашингтон. — В Палатній Комісії Способів і Засобів, яка почала переслухання в справі збільшення на 10 відсотків прибуткових податків, виявилася гостра опозиція проти проєкту Уряду. На 25-ох членів цієї Комісії тільки два конгресмени — демократи Ол Уеллман із Орегону і Чарльз А. Ванік із Огайо, заявили, що, на їхню думку, збільшення податків є кінечне. Конгресмен демократ Джеймс А. Бірк із Массачусетсу заявив, що він не вірить, щоб "якийнебудь" член Комісії хотів підтримати урядову пропозицію в справі податків. Цю заяву склав цей конгресмен після того, як вже зізнавали в справі податків секретар скарбу Г. Фавлер, голова Президентської Ради Економічних Доради Гарднер Еклі і директор Бюджетового Бюра Чарльз Л. Шульц. Проти збільшення податків висувалися такі аргументи: зменшення грошей в кишенях громадянства може спричинити погіршення економіки. Цим аргументом послугуються і демократи і республіканці. Та республіканці видивають, що один аргумент проти урядового проєкту: вони кажуть, що сповільнити темп розвитку економіки можна таким способом, що Уряд зменшить видатки на внутрішні потреби. Під час переслухання конгресмен республіканець Томас Б. Куртіс із Мізурі сказав, що колишній президент Джансон зменшував світло в Білому Домі, а тепер вийждас на довгі "кінці тижня" до Тексасу. На це гостро зареагував директор бюджету Шульц, кажучи, що не випадок конгресменів атакувати особу Президента.

Палатна Комісія збільшує поштові оплати за посилки першої класи

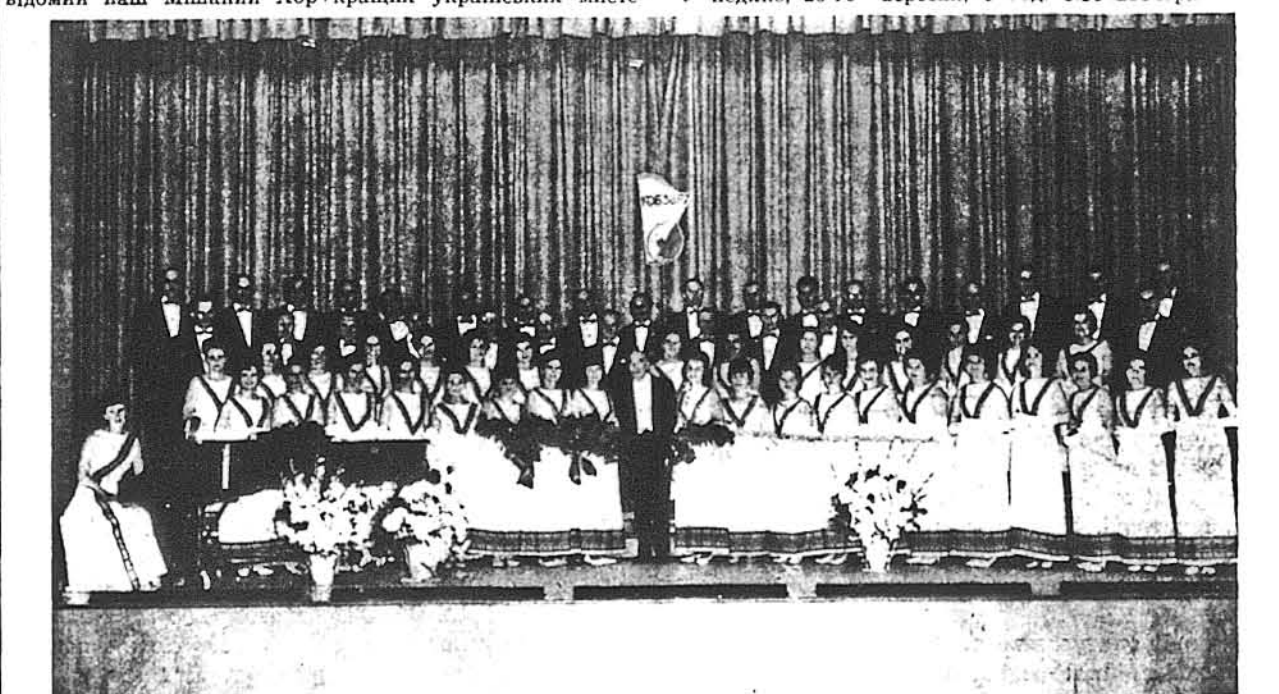
Вашингтон. — Палатна Комісія Поштових Справ схвалила збільшити поштові оплати від посилок першої класи таким способом, що звичайний лист має коштувати не п'ять тільки шість центів, а поштова картка не чотири, а п'ять центів. Понад збільшення оплат схвалено 15-го серпня. 16-го серпня ця сама Комісія має вирішити оплати за летунські посилки. Ця Комісія схвалила була збільшити плату за летунський лист з теперішніх 8-ох центів до десятих, хоч Уряд пропонував збільшення на одного цента. Коли повини збільшення схвалить Палата і Сенат — то державна скарбниця матиме з них прибуток \$517 мільйонів. Зі збільшеної оплати за летунський лист буде дальший прибуток \$19 мільйонів. Все це твориме коло 68 відсотків суми \$812 мільйонів, якої домагався президент Джансон від Конгресу в цьому році, щоб зменшити дефіцит Поштового Департаменту, який вносить коло одного мільяона доларів річково. Комісія має збільшити і оплати за поштові посилки другої, третьої і четвертої класи. До першої класи посилок зараховується звичайні листи й картки, до другої класи часописи, журнали, бізнесові публікації. До третьої класи пакунки, брошури й каталоги, а до четвертої класи вихідний матеріал та книжки, пересилані до бібліотек, які мають право користуватися з знижених оплат. Уряд запропонував збільшити поштові оплати від посилок другої класи на 23 відсотки. За ці оплати, звичайно, ведеться завзята боротьба, бо тут іде про часописи й журнали.

У Римі вийшов новий підручник релігії українською мовою

Рим. — Під назвою "Катехизм християнської віри для молоді і старших" вийшов підручник української католицької релігії, як ч. 2-3 Богослужбових і Богомільних писань Верховного Архиепископа Українського Пресового Бюро повідомило: "Як згадує у вступі Блаженний Кирд. Кир Йосиф, видано його, на бажання наших Преоосвященних Владик, Духовенства і вірних". В основу цього нового видання лягли видана Галицьким Митрополитом книжка "Божа наука", але перероблена і доповнена відповідно до постанов П'ятого Канського Собору. Цим воно перевищує ці чужомовні катехизми, які в більшості обмежуються до сухого пошанування християнської релігії у формі довгого ряду питань і відповідей.

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР "КОБЗАР" З ФІЛІДЕЛЬФІ ВІСТУПІТЬ ЦІЄ СУБОТИ НА СОЮЗІВЦІ

Союзявка, Кергонксон. — В найближчу суботу, 19-го серпня, тут у рамках щотижневих культурно-мистецьких програм дасть концерт відомий наш Мішаний Хор "Кобзар" з Філадельфії під мистецьким керівництвом проф. д-ра Антона Рудницького. Минулого року цей Хор, що належить до найкращих українських мистецьких одиниць у вільному світі, відзначав своє 15-річчя. Концерт на Союзівці відбудеться в концертній залі "Веселки" після вечері о год. 8-й ввечері.



Мішаний Хор "Кобзар" з Філадельфії із своїм мистецьким керівником і диригентом проф. д-ром Антоном Рудницьким (посередині) та своєю постійною акомпаністкою Роксоланою Гарасимович (зліва при форт.)

Північний В'єтнам признає брак людей до війська і праці

Сайгон. — В комуністичному ідеологічному журналі у Північному В'єтнамі "Гок Тап" появилася стаття, в якій стверджується, що "війна створює великі вимоги щодо людської сили" та закликається до мобілізації всіх сил народу для війська і праці. Ця стаття стоїть у згоді з повідомленням в інших північно-в'єтнамських часописах, що тамошній уряд планує проголосити мобілізацію всіх чоловіків і жінок включно з недолітками і старцями — одних до військової служби, інших до фабричної праці, інших знову до робіт, потрібних у зв'язку з американськими налетами. Ці налети роблять щораз більше спустошення в Північному В'єтнамі та спричиняють непосильні труднощі тамошнім властям. Ствердив це в минулому тижні на тайному засіданні сенатської Підкомісії Приготувань адмірал Уліссес Грент Шарп — частину йої знаєнь тепер передає пресі. Він заявив, що коли існують певні дані про те, що наявності тільки перекладачів, хоч Кізіґер добре володіє англійською мовою, що та ребороті їх. Цим він аргументував потребу посилено бомбардування Північного В'єтнаму, що й діється, почавши від кінця минулого тижня.

Об'єднані Нації висилають до Ізраїлю свого обсерватора

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант вислав до Ізраїлю свого представника, д-ра Ернеста Тальмана, швейцарця, який був впроваджені останніх кількох років обсерватором Швейцарії при Об'єднаних Націях; Швейцарія не є і не хоче бути членом Об'єднаних Націй. Вона погодилася, щоб її громадянин і дипломат д-р Тальман прийняв ту місію. Його завданням буде збирати інформації, що в першій мірі стосуються ізраїльської адміністрації в приєднаній до Єрусалиму його недавній іорданській частині та взагалі на окупованих Ізраїлем арабських землях. Зате він не матиме права переводити будь-яких переговорів, а ізраїльський уряд дав недвозначно зрозуміти, що він не бажає собі, щоб представник ООН старався грати роль посередника до арабських країн: Ізраїль стоїть на становищі, що він бажає собі безпосередніх переговорів з усією або деякими арабськими сусідами, а не будь-яких тимчасових формул перемир'я, виконаних посередниками. Тальман звітуватиме безпосередньо У Тантові. Цей останній заінтересований у тому, як і посилки Ізраїль прихилився до резолюції Генеральної Асамблеї ООН з 14 липня ц.р., яка поручала Ізраїлеві не переводити в Єрусалимі ніяких територіальних політичних змін. Ізраїль заявив відразу, що він не підпорядковується тій резолюції, але гарантує свободний доступ до святих місць в Єрусалимі й околиці визнає всім івровізням.

У Фербенксі на Алясці евакуювали 10,000 осіб

Фербенкс, Аляска. — В місті Фербенкс до ранку 16-го серпня евакуювали третину населення, це значить 10,000 осіб, бо вода з ріки Чіна виступила з берегів і залила вулиці міста до висоти 9-ох стіп. Населення повилазило на дахи домі, де чекав рятунок. Його евакуюють за допомогою великоплат. Губернатор Аляски Волтер Дж. Гіккел із релігійно-оглянув місто Фербенкс і заявив, що там ситуація гірша, як була в 1964-му році під час землетрусу, бо тепер загрожено більше число людей. Велике число мешканців міста втекло на вищі місця, що є кілька миль поза містом, поки ще можна було це зробити. Губернатор просив вже президента Джансона діяти в цій справі. Коли з літака дивитися на місто Фербенкс, то видно серед моря води доми та авта. Покищо немає вістей про жертви в людях. В довший частині міста вибухи численні пожежі, але пожежники не можуть їх гасити. Не можна діяти і поліція.

ЗДА і Західна Німеччина стверджують свою приязнь і співпрацю

Вашингтон. — Президент Джансон і західно-німецький канцлер Курт Георг Кізіґер ствердили у своїх заявах в першому дні їхніх нарад у Білому Домі, що цілком тих нарад є "скріпленням союзу їх двох країн". Президент Джансон заявив після першої дводняної розмови з Кізіґером, переказаної в чотирі очі у приватності тільки перекладачів, (хоч Кізіґер добре володіє англійською мовою), що та ребороті їх. Цим він аргументував потребу посилено бомбардування Північного В'єтнаму, що й діється, почавши від кінця минулого тижня. Ці налети роблять щораз більше спустошення в Північному В'єтнамі та спричиняють непосильні труднощі тамошнім властям. Ствердив це в минулому тижні на тайному засіданні сенатської Підкомісії Приготувань адмірал Уліссес Грент Шарп — частину йої знаєнь тепер передає пресі. Він заявив, що коли існують певні дані про те, що наявності тільки перекладачів, хоч Кізіґер добре володіє англійською мовою, що та ребороті їх. Цим він аргументував потребу посилено бомбардування Північного В'єтнаму, що й діється, почавши від кінця минулого тижня. Ці налети роблять щораз більше спустошення в Північному В'єтнамі та спричиняють непосильні труднощі тамошнім властям. Ствердив це в минулому тижні на тайному засіданні сенатської Підкомісії Приготувань адмірал Уліссес Грент Шарп — частину йої знаєнь тепер передає пресі. Він заявив, що коли існують певні дані про те, що наявності тільки перекладачів, хоч Кізіґер добре володіє англійською мовою, що та ребороті їх. Цим він аргументував потребу посилено бомбардування Північного В'єтнаму, що й діється, почавши від кінця минулого тижня.

Археологи знаходять нові докази про заселення Буковини українцями

Чернівці. — Археологічна експедиція історичного факультету Чернівецького університету продовжує розкопки і розшуки на "Рухотинському городищі". За повідомленням "Радянської України" з 10 серпня "В Рухотині Сторожинецького району на Буковині можна і тепер почути багато переказів і легенд про земляні вали в урочищі Замчак. Виникнення їх пов'язується з війнами, які протягом століть доводилось вести нашим предкам — слов'янам проти турецьких яничарів. Розповідається також про багаті скарби, які нібито заховані тут". Науковці розкопали частину городища, виявивши широкий майдан в 250 метрів, обнесений земляним валом і глибокими ровами. Городище не було заселене до нього втікали люди з околишніх поселень, коли насувалася небезпека. Городище походить з близько двох з половиною тисячоліть до народження Христа. Приблизно через тисячу років на ті місця прибули слов'яни східні, очевидно предки українців, які використали давні вали і рови".

"Поруч на схилах мису розмістилось слов'янське святилище, де наші предки-язичники виконували релігійні обряди, приносили жертви богам. Під час розв'язування розкопок на місці святилища вдалось виявити ритуальну яму, в якій було знайдено глиняний посуд VIII-IX століть. Майданчик, де яничники виконували свої обряди, був обнесений валом. На всіх сусідніх теренах виявлено рештки слов'янських селищ VIII - IX століть. Тут простежено сліди напівземлянкових жителів людей з печерами-кам'яниками та зібрано чисельні знахідки."

Українці в Аргентині відзначають 75-річчя свого поселення

Апостолес, провінція Місіонес. — Муниципальний і провінційний уряди, разом з представниками української і польської спільноти, вирішили відзначити 70-річчя поселення українців і поляків у тій частині країни. В Апостолес живе тепер близько 300 українських родин, с вже навіть з 4-го покоління молоді, яка тримається свого національного походження. В околицях того міста живуть понад 500 українських родин, а тисячі — в сусідніх колоніях. З нагоди святкування, з ініціативи уряду, відзначено етнічним спільнотам за велику працю, відбудуться Індустріальна та сільськогосподарська Виставка і Виставка культури та мистецтва. Підготовою до цього займаються оо. Василіяни та сс. Василіянки. Українці мистецькі гуртки, покази народної ноші, мистецьких виробів і т. д. Як повідомляв тижневик "Поступ" з 13 серпня, "в Апостолес оо. Василіяни мають свій Новіціат, Народну школу для хлопців, Малу Семінарію та друкарню, а сс. Василіянки мають свою Народну Школу для дівчат і тут започаткували свій Новіціат, який згодом перенесли до Берісса. В цій провінції живе коло 30,000 українців, з того коло 80% католиків, мають понад 30 церков і каплиць".

В НЬЮ ЙОРКУ ПОМЕР ІВАН МАНДЗІП

Нью-Йорк. У вівторок, 15-го серпня, тут помер нагло на атаку серця довголітній член УНСоюзу св. п. Іван Мандзип, проживши 75 років. Похорон відбудеться в п'ятницю, 18-го серпня о год. 9-й рано з похоронного заведення Волтера Крукса при 2135 Вестчестер евеню на Бронксі до місцевої української католицької церкви св. Марії й опісля на цвинтарі Святого Хреста в Північному Арлінгтоні в Нью-Джерсі. Покійний був рідним братом відомого союзного діяча, секретаря 8-го Відділу УНС в Йонкерсі, Василя Мандзипа.

Маямі, Фла.

ОСВЯЧЕННЯ ПЛОЩІ ПІД БУДОВУ НОВОГО ХРАМУ БОЖОГО

В цьому курортному місці українська колонія помітно зростає. Складається вона з більшої частини з виходців Галицької Волині, але по останній війні поповнилася вона поважним числом українців із східних земель. Українці з західних областей мають свою гарну церкву, католицьку, українці ж з східних областей спромоглися 14 січня 1968 року закупити в центральному осередку три гарні площі з забудованнями і започаткували Українську Православну

Громаду, в котрій розпочалася жвава церковно-народна діяльність. Патроном для себе ця громада обрала освяченого по всій Україні і по цілому світі святого отця Миколая Чудотворця, котрого гарно змальовали у своїх творах наші українські поети і письменники, а між ними і великий син Галицької Волині Іван Франко. Ця церквона посілисть уявляє з себе прекрасний сад, обсаджений високими пальмами, підтроченими овочевими деревами та декоративними кущами. Дві площі

цього саду є місцем постійно для тих, що приїжджають сюди помолитися; третя площа призначена для житлових і господарчих забудов. Тут містяться невеличка капличка, резиденція отця пароху. З обширного гаражу, котрим користувався попередній власник, утворено парафіяльну залю з кухнею, а перед кількома роками, парафіяні власники силами поставили додатковий будинок для інвентару. Весь тягар утримування цієї церковної посілисть спочиває лише на кількох родинах, які заснували цю громаду. Невеличка своєю чисельністю громада не побоялася взяти на свої плечі до сплати аж два „моргежі“.

На річних загальних зборах громади 20 листопада 1966 р. рішено приступати до будови церкви. Розпочато збірку на „будівельний фонд“, яка уявляється гарним успіхом. Вияснилося, що майже всі основоположники громади є членами Українського Народного Союзу; за їхньою ініціативою громада звернулася до Головної Управи з проханням про позику на будову нової церкви. Прохання узгоджено, і головний скарбник п. І. Кольський оформив її, а громада приступила до здійснення своєї мрії.

30 липня ц. р. по відправі Служби Божої відбулося освячення площі під будову церкви, та переведено зру-

шення ґрунту. Разом з нашім довголітнім парохом о. ігуменом Святославом Магаласом, участь у освяченні прийняв також і парох найбільшої місцевої грецької православної церкви св. Софії Всеч. о. Демостен Мекрас. Запрошеними були і посади міста Маямі Роберт Кінг-Гай, маршал окружного суду С. Вайсгерг, окружний суддя Д. Ітон і адвокат Василь Качараба. З причини неперебаченої урядової конференції того ж дня в Бостоні, Мекрас, на освячення площі вони прибути не могли і надіслали громаді писемні привітти, котрі прочитано на урочистості. Під час благословення і освячення площі промовляли отці — парох нашої церкви ігумен Святослав Магалас і парох св. Софії Д. Мекрас, а після благословення і освячення обидва вони започаткували копанню ґрунту під основи нової церкви. Це копання продовжили — голова громади п. Володимир Череватюк і конструктор побудови пан Володимир Вугера. По закінченні цієї урочистості на освященій площі розставлено столи, і присутні засіли до спільного обіду. Обідом заправляла п. К. Годівська, покликала п. В. Череватюком. На тему свята виголошено ряд промов і зложено пожертви на „будівельний фонд“, в сумі 1368 доларів готівки, не вчислюючи деклярацій.

Цю нашу церковну подію гарно розрекламувала місцева англійська преса „Маямі Геральд“ і „Маямі Ньюз“, уміщуючи, крім репортажу, також світліну запроєктованої будови і — світліну нашого довголітнього пароху о. ігумена Святослава Магаласа. Гремляючи прибули всі свідомі української громади, як православні так і католики, і всі разом підтримали її своїми щедрими жертвами. Свято переведено надзвичайно урочисто і радісно. Гарно відправляли священики; чудово співав церковний хор під кермою п. Тараса Годівського; надзвичайно уміло і гарно дякувала пані Юстина Воловник, яка якраз на той час прибула з родиною до Маямі на постійний побут. До успішного переведення цих урочистих свят багато тяжкої праці приклав увесь склад Парафіяльного Уряду на чолі з своїм головою п. В. Череватюком, але чи не найбільше тяжкої праці приклав секретар св. ки. Ольги під проводом довголітньої своєї голови пані Розалії Стек, я-

UNITED STATES OF AMERICA ПО-УКРАЇНСЬКОМУ

(Продовження зі стор. 2-ої)

роблять це самі американці і що такий переклад загально вживаний у нашій розмовній і навіть письмовій мові. Проти цієї пропозиції є, однак, поважні контраргументи:

(1) Назва „Америка“ в українській мові має значення частини світу, що складається з двох материків Північної і Південної Америки (див. Укр. Рад. Енциклопедія, том I, Київ, 1959). Неподобно й нелогічно було б вживати тієї самої назви для цілого об'єкту і для його частини. Можливо вжити назви Швайцарія замість офіційного Швайцарська Федерація, назви Аргентина, Бразилія, Мексика замість їх повних офіційних назв, але у випадку Америки це річ небажана, бо веде до двозначності. Ті ж організації, що мають

ке гарно обслужило гостей обідом.

З посвяченням і з благословенням площі започатковується жвава праця над спорудою нової церкви. Віримо, що за кілька місяців ми зможемо побачити відроджену українську святиню в Маямі, побудовану у прекрасному бароковому стилі, над котрою в кресленню поклали багато праці наш невідомий громадський працівник і довголітній член церковного уряду п. Валентин Крижницький. Будемо дею не лише любовитися й тішитися, але будемо й ще й урочисто освячувати та в одностайності і в братерській згоді працювати в ній на добро цього краю і блага нашого українського народу.

Всім особам, які зложили свої щедри жертви, всім гостям і добродіям, а з особа — Українському Народному Союзу за виказану ним добру волю і довіря до нашої богобійної громади української, висловлюємо наше щиро і велике українське Спасибі!

Михайло Осадчук
рекордний секретар Парафіяльного Уряду.

цій в цій справі. Коли НТШ і УВАН договоряться і приймуть єдину, спільну назву, за ними, безсумнівно, підуть преса, видавництва і загальні громадянства у вільному світі. Нова назва буде обов'язковою для всієї нашої еміграції до часу, коли на рідних землях українська наука стане знову незалежною і Академія Наук у вільному Києві остаточно вирішить цю справу.

(Кінець)

ВІГУН АНДРІЙ БОЙЧУК ЗДОБУВ КАНАДІ ЗОЛОТУ МЕДАЛЬ

Вінніпег. — На Пан-американських спортивних змаганнях у Канаді перше місце в марафонському бізлі, на велику віддачу, здобув український спортсмен Андрій Бойчук. Він — єдиний із канадських бігунів здобув золоту медаль.

Увага! Увага!

СИМПАТИКИ СПОРТУ в НЬО ЙОРКУ і ОКОЛИЦІ!
ПРОВІД УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛУБУ в НЬО ЙОРКУ

— скликає —

у вівторок, 22-го серпня 1967 року
на год. 7-му вечором в ДИМІВЦІ УСК-у при 12 Ст. Марк Плейс в Нью Йорку

ШИРШІ СХОДИНИ-НАРАДИ

ЧЛЕНІВ УСК-у, ПОГО СИМПАТИКІВ ТА ГРОМАДЯН-СТВА ЗАІКАВЛЕНИХ ДІЯЛЬНІСТІ УСК-у.

Провід запрошує до чисельної участі у цих Сходинах, в програмі яких будуть порушені такі справи:

- 1) Річні Загальні Збори, 2) Притягнення молодих діячів спорту до Проводу УСК-у, 3) Винайм площі, 4) Перша і молодші Футб, дружини, 5) Новий сезон і новий Провід.

Ресорт НАТАЛІЯ МОТЕЛЬ, Лігайтон, Па.
— влаштовує —

В СУБОТУ, 19-го СЕРПНЯ 1967 р., ПОЧАТОК О ГОД. 9-їй ВЕЧ.
ВЕЛИКУ ЛІТНЮ ЗАБАВУ

В НОВОЗБУДОВАНИЙ ОХОЛОДЖУВАНИЙ ЗАЛІ.
Грас оркестра п. Олега РЕГА. Добрий буфет і різноманітні напівки.

Оселя УРСОЮЗУ „ВЕРХОВИНА“, Глен Спей, Н. Й.
СУБОТА, дня 19-го СЕРПНЯ 1967

Год. 3-ти по пол. на басейні

ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ
Год. 5-та по пол. у великій залі

МИСТЕЦЬКИЙ ВИСТУП КАНАДІСЬКИХ АРТИСТІВ з Торонта
Год. 9-та веч.

ТАНЦІ ПРИ ЗВУКАХ ОРКЕСТРИ Б. ГІРНЯКА
НЕДІЛЯ, 20-го СЕРПНЯ 1967 р.

СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ
ПРИСВЯЧЕНИЙ 50-РІЧЧЮ УКРАЇНСЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ ТА ВІДНОВИ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ

Год. 10 і 11 перед пол. — Служби Божі для вірних обох обрядів.
Год. 2-га по пол. — На площі ВІДКРИТІ СВЯТОЧНОЇ ПРОГРАМИ.

Промови: Антін БАТЮК — старшина київських СС-ів, голова УРС
Володимир КЕДРОВСЬКИЙ, полковник Армії Української Народної Республіки.

Співає мішаний хор „КОБЗАР“, диригент д-р Антін РУДНИЦЬКИЙ.
Виступ учасників курсу українознавства Оселі.
Танці у виконанні дитячого ансамблю Української Православної Парафії зі Скрантону, Па. під орудою о. Нестора КОВАЛЯ.
Господар свята — Едвард ПОПІЛЬ, фінансовий секретар УРСОЮЗУ.

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ
— влаштовує —

в днях 2-го, 3-го і 4-го вересня 1967 року

на кортах „СОЮЗІВКИ“
ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ
за індивідуальні першості

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ на рік 1967
і за мандрівні нагороди

УНСОЮЗУ „СОЮЗІВКИ“, „СВОБОДИ“, „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“
і п-ні М. ДУШНИК

в поодинокій грі:

ЖІНОК — ЧОЛОВІКІВ — СЕНЬОРИВ ЮНАЧОК — ЮНАКІВ

У змаганнях можуть брати участь змагуни (-ки), яких Т-ва є членами УСЦАК.

Зголошення до змагань враз із вписовим по \$2.50 від змагуни приймас:

Mr. Bohdan RAK
43-21 49th Street, Long Island City, N.Y. 11104
Телефон: TW 8-7685

до 28-го серпня 1967 р. Додаткових зголошень перед початком змагань не прийматимуться, бо льосування відбувається перед змаганнями на засіданні Комісії змагань на Союзівці, в п'ятницю 1-го вересня ввечері.

Спортивні Т-ва виготовляють прапори у кольорах спонсорів Т-ва у виді прямокутника (2 x 3 стопи) і передають їх провідним змаганням. Побідники турнірів одержать нагороди та грамоти.

Збірка всіх змагань в суботу, 2-го вересня 1967 року у „Веселі“ — в год. 9-їй ранку, точно.

Змагуни (-ки) подбають про замовлення нічлігів на „Союзівці“ на час змагань: „SOYUZIVKA“, Ukrainian National Association Estate, Kerkonkson, N.Y.
Тел.: (914) 626-5641

на басейні „СОЮЗІВКИ“
ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ
ЖІНОК — ЧОЛОВІКІВ — ЮНАЧОК і ЮНАКІВ

за ПЕРШОСТІ УСЦАК-у, за мандрівну шапу УНСОЮЗУ у дружньому токуванні та за медалі УНСОЮЗУ

у слідуючих конкурсах:

Чоловіки: 50 м. стилем довільним
100 м. стилем довільним
100 м. стилем грудним
4 x 50 м. гінці (стилем довільним)
4 x 50 м. гінці (змінним стилем)

Юнаки (12-16) 50 м. стилем довільним
Хлопці (8-12) 25 м. стилем довільним
Жінки: 50 м. стилем довільним
Юначки (12-15) 50 м. стилем довільним
Дівчата (8-12) 25 м. стилем довільним

Зголошення до змагань приймас гол. суддя Яр Рубель від год. 1 по пол. в суботу, 2-го вересня, коло басейну; початок змагань 4 го.

Фінали: неділя, 3-го вересня, год. 4 по пол.
Клубове токування системою 5-3-1 (гінці 10-6-2).

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

Оселі Українського Народного Союзу
в Бетсільських горах біля міста КЕРТОНКЕСОН, Н.Й.

В найближчу суботу 19-го серпня 1967 р.
КОНЦЕРТ ХОРУ „КОБЗАР“
з ФІЛАДЕЛЬФІ, Па.

Диригент:
Д-р Антін Рудницький

Конферансь:
Володимир Гентин

Неділя, 20 серпня 1967
Год. 8:30 веч.

ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР
Іван Керницький
Микола Понеділок

ПІСЛЯ МИСТЕЦЬКОЇ ПРОГРАМИ
ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ
ПРИ ЗВУКАХ ОРКЕСТРИ
„АМОР“

Забави в кожну п'ятницю і суботу

Телефон СОЮЗІВКИ — 914 626-5641

ЧИСЛО АКЦИДЕНТІВ ДУЖЕ ЗВІЛЬШУЄТЬСЯ В ЛІТІ. НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАВЕЗПЕЧЕННЯ. ВЖЕ ЗА 85 ЦЕНТІВ МІСЯЧНО, МОЖЕТЕ ПРИДБАТИ АКЦИДЕНТОВЕ ЗАВЕЗПЕЧЕННЯ НА СУМУ \$10,000

в Українському Народному Союзі.

Чи Ви вже замовили книжку „МАЄМО КАРДИНАЛА“

У цій найбільш люксово виданій книжці уривалено словом, документом та ілюстраціями — їх 55 в тому також у природних кольорах — одну з найсвітліших подій в історії Української Католицької Церкви: найменування Митрополита-мученика Йосифа Сліпого на Кардинала Вселенської Церкви, а прибутком з продажу цієї книжки призначений на здійснення одного з великих задумів нашого Кардинала — на закінченню й започатковуванню в будову Українського Католицького Університету в Римі.

Тираж книжки, яка появилася в українському й англійському виданнях накладом Українського Народного Союзу, обмежений і тільки негайне замовлення може Вам забезпечити її висилку. Тож замовте її ще сьогодні, виповнюючи доданий до цього формуляр та пересилаючи його, разом із належністю за замовлення книжки чи книжки й есентуальною Вашою додатковою пожертвою на фонд Університету на адресу „Свободи“.

Усі замовлення на книжку, як і додаткові пожертви проголошуються на сторінках „Свободи“.

СВОБОДА, 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303

ДО ВИДАВНИЦТВА „СВОБОДА“

Прохаю переслати мені..... примірник..... українського і..... примірник..... англомовного видання книжки „МАЄМО КАРДИНАЛА“ - „Our Ukrainian Cardinal“ у ціні по \$5.00 за примірник, на що й залучую готівкою (чеком - поштовим переказом) суму \$.....

Долучених до цього додаткових \$..... прохаю переслати як мою додаткову пожертву на цілі Українського Католицького Університету в Римі.

Name:

Date: Підпис:

Address: № Street (Avenue)

City State Zip code.....

ІХ ЛЕГКОАТЛЕТІЧНІ ЗМАГАННЯ УСЦАК

ПРИСВЯЧЕНІ 50-ЛІТТЮ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ ТА 25-ЛІТТЮ УПА, ПІД КЛИЧЕМ „ПРИВІТ РІДНІЙ ЗЕМЛІ“

відбудуться 26-го і 27-го серпня 1967 року

Початок змагань в суботу, 26-го серпня, о год. 11-їй ранку.

на оселі „Діброва“, біля Дітройту

ю вдарив ри-
межи очі!